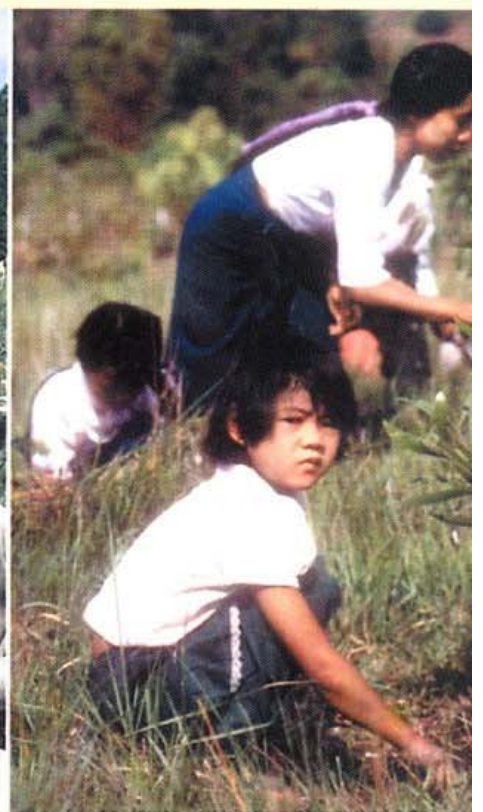




# ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ



# Глобальная стратегия сохранения растений



## Опубликовано секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии  
World Trade Centre, 393 St. Jacques, Suite 300,  
Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9

тел: +1 (514) 288-2220  
факс: +1 (514) 288 6588  
E-mail: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org)  
Website: <http://www.biodiv.org>

Русский перевод опубликован Отделением международного совета  
ботанических садов по охране растений



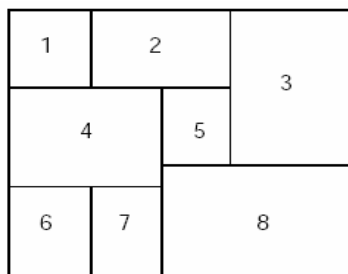
Отделение международного совета  
ботанических садов по охране растений  
Россия, Москва, 127276, Ботаническая ул., 4  
Главный ботанический сад РАН

тел: (095) 219-6160  
(095) 219-5377  
факс: (095) 218-0525  
E-mail: [gbs@aha.ru](mailto:gbs@aha.ru), [seed@aha.ru](mailto:seed@aha.ru)  
Website: [www.bgci.ru](http://www.bgci.ru)

Botanic Gardens Conservation International  
Descanso House, 199 Kew Road, Richmond,  
Surrey TW9 3BW, U.K.

тел: +44 (0)20 8332 5953  
факс: +44 (0)20 8332 5956  
E-mail: [info@bgci.org.uk](mailto:info@bgci.org.uk)  
Website: [www.bgci.org.uk](http://www.bgci.org.uk)

U.K. Charity Reg. No.328475



Фотографии на обложке:

1, 2, 4, 5, 6, 7 © Питер Вайс Джексон (МСБСОР)

3 © ФАО фото/Дж. Биззарри

8 © ФАО фото/Р. Файдутти

## Предисловие

Растения - неотъемлемая часть мирового биологического разнообразия и важнейший ресурс для человеческого благосостояния. Помимо культурных растений, обеспечивающих нас основным продовольствием и волокном, многие тысячи дикорастущих видов имеют большую экономическую и культурную ценность, обеспечивая людей во всем мире пищей, лекарствами, топливом, одеждой и жильем.

Одна только традиционная Китайская медицина использует более чем 5,000 разновидностей растений. В Индии традиционная медицина основана на 7,000 видов растений. Растения также играют ключевую роль в поддержании основных функций экосистемы и необходимы для выживания животного сообщества.

Несмотря на нашу озабоченность судьбой растений, в настоящее время кризисный момент уже достигнут. Хотя еще предстоит много работы по оценке состояния растений мира, но уже известно, что от 60 до 100 тысячам видов растений грозит исчезновение. Растениям угрожает целый комплекс факторов: нерегулируемый сбор, нерациональное землепользование и лесоводство, урбанизация, загрязнение, распространение инвазивных видов и климатические изменения.

Благодаря уникальному партнерству международных и национальных организаций, Сторон, других правительственных и неправительственных организаций возникла Конвенция о биологическом разнообразии. Конвенция появилась спустя два года после Гран Канарской Декларации - Глобальной стратегии сохранения растений, единогласно принятой на шестой встрече Конференции Сторон по Конвенции, проходившей в Гааге в апреле 2002 года (Решение VI/9). Наряду с основным пунктом - сохранением растений, в Стратегии рассматриваются такие аспекты, как рациональное использования природных ресурсов, создание потенциала для сохранения разнообразия растений и равноправное совместное использование выгод, получаемых при использовании разнообразия растений.

Стратегия представляет собой новую основу для работы на глобальных, региональных, национальных и местных уровнях. Глобальный масштаб важен, для достижения согласия по ключевым пунктам, целям и

действиям и улучшает сотрудничество на всех уровнях. Стратегия поддержана широким кругом организаций и учреждений, Сторонами, межправительственными организациями, исследовательскими и природоохранными организациями (такими как советы по управлению охраняемыми территориями, ботанические сады, генные банки), университетами, исследовательскими институтами, неправительственными организациями и их филиалами (сетями) и частным сектором. Самым новаторским элементом Стратегии стало включение 16 целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов к 2010 году. Такие задачи были приняты в рамках Конвенции впервые. В случае успеха этот подход будет рассматриваться в качестве потенциальной модели для других рабочих программ. Национальным правительствам предлагается включить их собственные задачи в рамки Стратегии, а также максимально скоординировать свои действия для достижения поставленных задач к 2010 году. Я благодарен всем тем организациям и частным лицам, которые приняли участие в развитии Глобальной стратегии сохранения растений. Я также признателен щедрой поддержке, оказанной МСБСОР и Банковской корпорацией Гонконга и Шанхая (HSBC) по программе "Инвестиции в природу", что сделало возможным публикацию Глобальной стратегии сохранения растений.

Стратегия и ее 16 целевых задач ясно излагают проблему для всех нас. Я приглашаю Вас присоединиться к нам на всех уровнях, от регионального до международного, и призываю достичь поставленных в Стратегии задач к 2010 году. Это безусловно поможет делу сохранения всемирного разнообразия растений.



Хамдаллах Зедан  
Исполнительный секретарь  
Конвенции по биологическому разнообразию

## Вступительное слово

Представленный вариант **Глобальной стратегии сохранения растений** одобрен Решением VI/9 Конференции Сторон по Конвенции о биологическом разнообразии, 19 Апреля, 2002 года в Гааге.

Решение VI/9, принятое по ГССР представлено ниже. Читатели, пожалуйста, отметьте, что оригинальный текст решения состоит из трех частей: рекомендации, приложения, содержащего стратегию, и дополнения к приложению, которое состоит из “Условий и Технического обоснования 16 целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений”.

### Решение VI/9

#### *Конференции Сторон по Конвенции о биологическом разнообразии по Глобальной стратегии сохранения растений*

##### *Конференция Сторон*

1. *Принимает* Глобальную Стратегию сохранения растений, включая ориентированные на достижение конкретных результатов целевые задачи на период до 2010 года, которые приводятся в Приложении к настоящему решению;
2. *Предлагает* соответствующим международным и региональным организациям одобрить эту Стратегию и внести вклад в ее реализацию, а также принять эти целевые задачи для содействия общим усилиям, направленным на сохранение разнообразия растений;
3. *Подчеркивает*, что целевые задачи следует рассматривать в качестве гибких рамок для разработки национальных и/или региональных целевых задач с учетом национальных приоритетов и потенциала, принимая во внимание различия между странами в разнообразии растений;
4. *Предлагает* Сторонам и правительствам разработать национальные и/или региональные целевые задачи и, по мере необходимости, включить их в свои планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии по сохранению биоразнообразия;
5. *Обращает* особое внимание на потенциальную роль Стратегии в деле содействия уменьшению нищеты и обеспечению стабильного развития;
6. *Подчеркивает* необходимость создания потенциала, в развивающихся странах, малых островных развивающихся государствах и странах с переходной экономикой, с тем, чтобы обеспечить для них возможности осуществления этой Стратегии;
7. *Предлагает* Сторонам и правительствам оказать адекватную и своевременную поддержку по осуществлению Стратегии, особенно Сторонам, в

развивающихся странах, и в частности, наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также Сторонам с переходной экономикой;

8. *Постановляет* рассмотреть на своем восьмом и десятом совещаниях ход работы по выполнению целевых задач и подготовить дополнительные указания в свете этих обзоров, а также по мере необходимости, доработать эти задачи;

9. *Постановляет* рассмотреть ГССР в качестве экспериментального подхода к использованию результатов реализации целевых задач в рамках Конвенции в контексте Стратегического плана, а также рассмотреть вопрос о более широком применении этого подхода к иным областям деятельности в рамках Конвенции, включая другие таксономические группы;

10. *Поручает* Вспомогательному органу по научным и технологическим консультациям:

а) принимать во внимание целевые задачи при проведении периодических обзоров, тематических и сквозных программ Конвенции;

б) разработать в рамках тематических и сквозных программ Конвенции пути и средства содействия осуществлению ГССР и мониторинга ее осуществления; представить соответствующий доклад Конференции Сторон на ее седьмом совещании;

11. *Приветствует* вклад Гран Канарской группы в разработку этой Стратегии и предлагает заинтересованным и другим соответствующим организациям в сотрудничестве с Исполнительным секретарем внести свой вклад в дальнейшую разработку, осуществление и мониторинг Стратегии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ

#### А. Цели

*Не менее чем двум третям видов растений в 21 веке с его угрожающим приростом населения, обезлесением территорий, разрушительным развитием, неконтролируемым расходом природных ресурсов, распространением инвазивных видов растений и сельскохозяйственной экспансией грозит исчезновение. Дальнейшее сокращение разнообразия растений предсказывается генетическими потерями и уменьшением генных банков многих видов.*

Гран Канарская Декларация, 2000

*Экосистемный подход - Стратегия комплексного управления земельными, водными и животными ресурсами, что способствует их сохранению и устойчивому использованию. Экосистемный подход помогает достичь адекватного соотношения трех целей Конвенции - сохранения биологического разнообразия, разумного использования его компонентов, равноправного распределения прибыли при использовании генетических ресурсов. Это основано на применении соответствующих научных методик, ориентированных на уровни биологической организации, которые охватывают существенные процессы взаимодействия организмов и их окружающей среды. Это показывает, что человек со своим культурным разнообразием, является объединяющим компонентом экосистем. Как описано Конференцией Сторон, экосистемный подход первичная основа для действия по Конвенции.*

1. Конечная и долгосрочная цель Глобальной стратегии сохранения растений заключается в том, чтобы остановить нынешний процесс непрерывного снижения разнообразия растений.

2. Стратегия заложит основу для:

- a) Содействия согласованию реализуемых инициатив по сохранению растений;
- b) Выявления пробелов, устранение которых требует принятия новых инициатив;
- c) Содействия мобилизации необходимых ресурсов.

3. Стратегия станет средством укрепления экосистемного подхода к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и концентрации внимания на жизненно важной роли растений в функционировании экосистем, а также гарантией наличия товаров и услуг, обеспечиваемых такими системами.

4. Кроме того, Стратегия:

- a) Обеспечит проведение в рамках Конвенции экспериментального мероприятия по установлению целевых задач, связанных с конечными целями Конвенции;
- b) Будет выступать в качестве средства разработки и осуществления тематических программ в рамках Конвенции.

5. Конечную и долгосрочную цель можно подразделить на ряд следующих промежуточных целей:

#### **a) Понимание и документирование разнообразия растений:**

- i) Документирование разнообразия растений в мире, включая его использование и распределение в дикой природе, охраняемых районах и коллекциях ex-situ;
- ii) Мониторинг состояния разнообразия растений в мире, тенденций его изменения и сохранения, а также факторов, угрожающих разнообразию и выявление видов и растительных сообществ, а также соответствующих местообитаний и экосистем, которым угрожает опасность, включая рассмотрение "красных списков";
- iii) Разработка комплексной и интерактивной информационной системы для управления данными о разнообразии растений и обеспечения доступа к ним;
- iv) Содействие проведению научных исследований по вопросам генетического разнообразия, систематики и таксономии, экологии и биологических методов сохранения растений, растительных сообществ и соответствующих экосистем, а также изучению социальных, культурных и экономических факторов, влияющих на биоразнообразие, в целях обеспечения глубокого понимания сути разнообразия растений, как в условиях дикой природы, так и в контексте деятельности человека и использования этих знаний в поддержку мер по сохранению биоразнообразия;

**Значение достижимых результатов**

Во всем мире наблюдается тенденция к объединению достижимых результатов в стратегии и другие планы, принятые для сохранения биоразнообразия. Наиболее известный пример – цели программы Организации Объединенных Наций «Тысячелетнее развитие», которые приняты многими странами, как развитыми, так и развивающимися.

**Тематические программы КБР**

Конференция Сторон по Конвенции разработала пять тематических программ сохранения биологического разнообразия морских и прибрежных экосистем, сельскохозяйственных, лесных территорий, внутренних водных экосистем, земель аридных и семигумидных поясов. Каждая тематическая программа определяет видение, основные принципы действий и будущую работу; задает ключевые вопросы для обсуждения, указывает потенциальные выходы и предлагает план и меры для их достижения.

***b) Сохранение разнообразия растений***

Совершенствование методов долгосрочного сохранения, регулирования и восстановления разнообразия растений, растительных сообществ и соответствующих экосистем in-situ (как в более естественных, так и в управляемых условиях), и, по мере необходимости, дополнение мер in-situ мерами ex-situ предпочтительно в странах происхождения. В Стратегии будет уделяться особое внимание сохранению наиболее важных с точки зрения разнообразия растений районов мира, а также сохранению тех видов растений, которые имеют непосредственное значение для человеческого общества;

***c) Устойчивое использование разнообразия растений:***

- i) Усиление мер контроля за нерациональным использованием растительных ресурсов;
- ii) Поддержка развития системы источников средств для существования на основе рационального использования растений и содействие справедливому и равноправному совместному использованию выгод, получаемых при использовании разнообразия растений;

***d) Содействие просвещению в области разнообразия растений:***

Следует разъяснять и подчеркивать особое значение разнообразия растений, товаров и услуг, обеспечиваемых им, а также необходимость его сохранения и разумного использования. Это крайне важно для получения общественной и политической поддержки деятельности по сохранению разнообразия растений;

***e) Создание потенциала для сохранения разнообразия растений:***

- i) Развитие людских ресурсов, создание необходимой физической и технологической инфраструктуры, а также обеспечение финансовой поддержки деятельности по сохранению растений;
- ii) Организация связи и интеграции всех участников процесса для обеспечения максимальной эффективности действий и потенциального взаимодействия в поддержку деятельности по сохранению растений.

***В. Обоснование, сфера охвата и общие принципы***

6. Общеизвестно тот факт, что растения являются жизненно важной частью мирового биологического разнообразия и одним из главных ресурсов нашей планеты. Помимо сравнительно небольшого количества сельскохозяйственных культур, используемых в качестве основных продуктов питания и для получения волокна, многие тысячи дикорастущих растений имеют важнейшее экономическое и культурное значение и потенциал, так как огромное количество людей во всем мире используют их для получения продуктов питания, медицинских препаратов, топлива, одежды и строительства жилья. Растения играют ключевую роль в поддержании основного экологического баланса планеты и стабильности её экосистем и являются важнейшим компонентом среды обитания для животного мира Земли. В настоящее время

**Боннские руководящие принципы**

*Боннские руководящие принципы доступа к генетическим ресурсам и распределение выгод от их использования на справедливой и равноправной основе были приняты КС VI Конвенции (Решение VI/24). Они признаны как важный первый шаг эволюционного процесса для выполнения условий Конвенции в этой области, и обеспечивают помощь по таким проблемам, как традиционное знание и обмен технологиями. Добровольные руководящие принципы нацелены на помощь Сторонам, Правительствам в развитии системы полного доступа и стратегии разделения выгод, при определении характера действий в процессе получения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Они также призваны помочь при использовании легитимных, административных или политических мер при совместном использовании выгод, и/или при ведении переговоров по доступу к совместно используемой выгоде.*

составляется полный перечень растений мира и, согласно оценкам, общее количество видов сосудистых растений, возможно, составит порядка 300 000. Особую тревогу вызывает тот факт, что многим из них угрожает опасность исчезновения в результате изменения среды обитания, чрезмерного использования их ресурсов, а также в результате появления чужеродных инвазивных видов, загрязнения среды и изменения климата. В связи с исчезновением жизненно важных растений и такого высокого биоразнообразия, перед всемирным сообществом встала сейчас одна из наиболее серьезных проблем, а именно: остановить утрату разнообразия растений, которые имеют столь огромное значение для удовлетворения существующих и будущих потребностей человечества. Именно для решения этой проблемы предлагается Глобальная стратегия сохранения растений. Хотя отправной точкой этой стратегии является сохранение растений, тем не менее, в её рамках предусматриваются решения вопросов, связанных с устойчивым использованием и распределением выгод на справедливой основе.

7. Логическим обоснованием стратегии, главное внимание которой уделяется растениям, служат два аспекта:

a) Растения являются основными производителями продуктов и обеспечивают инфраструктуру среды обитания во многих экосистемах;

b) В этой области можно определить реально значимые задачи, поскольку научное понимание, по крайней мере, высших растений, пусть и не полное, но все-таки лучше, чем для большинства других групп.

8. Соответственно в Стратегии рассматриваются вопросы растительного мира, основное внимание уделено высшим растениям и другим детально охарактеризованным группам, таким как бриофиты и птеридофиты. Установление точных, конкретных целей по этому набору таксонов является более обоснованным, нежели в отношении многих групп низших растений. Это не означает, что такие группы не выполняют важных экологических функций или им не угрожает опасность исчезновения. Повысить эффективность действий можно, сконцентрировав усилия, по крайней мере, на начальном этапе, на реализации выполнимых задач по известным таксонам. Стороны, возможно, примут решение о включении на национальном уровне низших таксонов.

9. Эта стратегия касается генетического разнообразия растений, видов растений и растительных сообществ, а также связанных с ними мест обитания и экосистем.

10. Стратегия будет служить основой для принятия мер на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях. Глобальный компонент этой стратегии имеет особое значение, поскольку он может:

a) Содействовать достижению глобального консенсуса по основным целям, задачам и мероприятиям;

b) Сделать более реальным осуществление необходимых транснациональных мер (например, определенных программ восстановления);

с) Оптимизировать наличие и полезность информации;

d) Использоваться для того, чтобы ориентировать научные исследования на изучение ключевых вопросов общего характера (например, методы сохранения);

e) Способствовать определению соответствующих стандартов сохранения растений;

f) Мобилизовать поддержку действий, имеющих актуальное значение в глобальном масштабе (виды, находящиеся под угрозой исчезновения в глобальном масштабе; “центры разнообразия растений” и “горячие точки”); и

g) Создать возможности для осуществления сотрудничества между национальными, региональными и международными учреждениями.

**Статья 8 (i) Конвенции гласит:**

*Каждая Сторона, заключающая контракт, должна, насколько возможно и необходимо, привести его в соответствие с национальным законодательством, уважать, сохранять и поддерживать знания, новшества и традиционный образ жизни коренных общин для сохранения и разумного использования биологического разнообразия. Поддерживать более широкое применение знаний с одобрения и с участием людей, обладающими этими знаниями. Поощрять равноправное совместное использование выгод от использования этих знаний.*

**Статья 10 (с) Конвенции гласит:**

*Каждая Сторона, заключающая контракт должна, насколько возможно и необходимо: Защищать, и поощрять общепринятое использование биологических ресурсов в соответствии с традиционным культурным укладом, который соответствует требованиям по сохранению или разумному использованию.*

11. В рамках Глобальной стратегии сохранения растений:

a) Будут применяться положения Конвенции, относительно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, с учетом боннских руководящих принципов, доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения на справедливой и равной основе, и согласно Международному договору о растительных генетических ресурсах, необходимых для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

b) Будут использоваться знания, нововведения и практика местных общин с согласия и при участии хранителей таких знаний, нововведений и практики, а также будет оказываться содействие осуществлению Статьи 8 (j) Конвенции;

c) Будет использоваться принятый в рамках Конвенции экосистемный подход, с учетом взаимодействия во всех масштабах растений и растительных сообществ с другими компонентами экосистемы и их роли в реализации экосистемных функций и процессов. Экосистемный подход также предусматривает, среди прочего, межсекторальное сотрудничество, децентрализацию управления с передачей полномочий на более низкие уровни; справедливое распределение выгод; а также использование гибких стратегий регулирования, с помощью которых можно было бы устранять имеющиеся неопределенности, которые поддаются корректировке с учетом накопленного опыта и изменяющихся условий;

d) Будут приниматься меры сохранения in-situ в качестве основного подхода к осуществлению деятельности по сохранению, дополняя их по мере необходимости мерами ex-situ. Стратегия дает возможность проанализировать связи между сохранением in-situ и ex-situ, в том числе в рамках программ по восстановлению окружающей среды;

e) Будет применяться междисциплинарный подход, учитывающий научные, социальные и экономические аспекты;

f) Будет обеспечено укрепление инициатив по составлению национальных кадастров.



## С. Задачи

12. На период до 2010 года предлагается наметить следующие глобальные задачи, их условия и техническое обоснование приводятся в виде дополнения к настоящей Стратегии:

### а) Понимание и документирование разнообразия растений:

*i) Подготовка широко доступного рабочего перечня известных растений в качестве шага на пути к составлению полной описи мировой флоры;*

#### УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ

Наличие рабочего перечня известных видов растений считается одним из основных условий, необходимых для сохранения растений. Считается, что данная целевая задача может быть выполнена к 2010 году, учитывая тот факт, что речь идет о рабочем, а не об окончательном перечне и, что его объем ограничен известными видами (в настоящее время их число составляет примерно 270 000, и может возрасти на 10-20 процентов к 2010 году). Для этих 270 000 видов известно 900 000 научных названий. Фактически в рамках целевого задания требуется собрать и обобщить существующие знания, обращая основное внимание на названия, синонимы и на географическое распределение растений. В этом отношении значение имеют национальная флора и обобщенные сборники информации, а также международные инициативы. Доступ к данному перечню может быть обеспечен через Интернет и дополнительно посредством выпуска компакт-дисков и печатных вариантов. Необходимо продолжать работу в области национальной и региональной флоры, чтобы создать основу для выполнения долгосрочной цели по разработке полного перечня видов растений мира, включая их местные и народные названия.

*ii) Предварительная оценка положения дел с сохранением всех известных видов растений на международном, региональном и национальном уровнях;*

#### УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ

Была проведена оценка положения дел с сохранением более 60 000 видов, в соответствии с международно-признанными критериями, 34 000 из которых были отнесены к категории видов, находящихся под угрозой полного исчезновения (МСОП, 1997 г.). Кроме того, многие страны провели анализ ситуации по сохранению своих собственных растений. На сегодняшний день существует примерно 270 000 известных видов. Достаточная информация, необходимая для полной оценки, имеется лишь о небольшой части тех видов, которые еще подлежат оценке.

Таким образом, в отношении остающихся видов с “дефицитом данных” можно будет провести только *предварительную* оценку. Впоследствии существенное значение будет иметь сбор данных на местах, чтобы можно было проводить больше комплексных оценок.

Приблизительно 900,000 научных названий используются для 270,000 видов растений.

34,000 видов растений классифицированы, как находящиеся под угрозой полного исчезновения.

*iii) Разработка моделей и процедур сохранения и устойчивого использования растений на основе научных исследований и практического опыта;*

#### **УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

Биологические исследования, по сохранению растений, методологические и практические способы важны для сохранения разнообразия растений и устойчивого использования его компонентов. Применяя их, использовать разработки и эффективно распространять с учетом передового опыта соответствующие модели и процедуры, созданные на основе результатов проведенных исследований и практического опыта в области руководства. Под “процедурами” следует в данном случае понимать практические принципы проведения мероприятий по сохранению и устойчивому использованию растений в определенных условиях. Основными вопросами, где требуется разработка моделей, включающих процедуры, относят: объединение процессов сохранения *in-situ* и *ex-situ*; поддержание растений, находящихся под угрозой внутри экосистем; применение экосистемного подхода; установление баланса между устойчивым использованием и сохранением растений; методика определения приоритетов в области их сохранения; и методика мониторинга мероприятий по сохранению и устойчивому использованию.

#### **b) Сохранение разнообразия растений:**

*iv) Эффективное сохранение, по крайней мере, 10 процентов каждого экологического региона мира;*

#### **УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

На сегодняшний день охраняемые территории занимают примерно 10 процентов земной поверхности. В большинстве случаев это лесные и горные районы, тогда как естественные луга (такие как прерии) и экосистемы прибрежных районов и эстуариев, включая мангровые экосистемы, представлены довольно плохо. Целевая задача предполагает: i) увеличение степени участия различных экологических регионов в системе охраняемых территорий; и ii) повышение эффективности охраняемых территорий. Поскольку в определенных экологических районах, включенные в них охраняемые районы будут составлять более 10 процентов их площади, то применяется определитель “по крайней мере”. В некоторых случаях потребуется возобновление и восстановление экосистем. Под эффективным сохранением, понимается управление регионом, способствующее обеспечению благоприятной обстановки с сохранением видов и сообществ растений. Для определения экологических районов существуют различные подходы, базирующиеся на основных типах растительности. Позднее, возможно, будут согласованы дополнительные целевые задачи.

*Естественные луга (такие как пастбища), экосистемы прибрежных районов и эстуариев, включая мангровые экосистемы, плохо представлены на охраняемых территориях.*

v) *Обеспечение охраны 50 процентов наиболее ценных районов с точки зрения разнообразия растений;*

#### **УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

Наиболее ценные районы мира с точки зрения разнообразия растений будут определены в соответствии с критериями, включающими эндемизм, богатство видов и/или уникальность мест обитания, включая реликтовые экосистемы, и учитывая также услуги, обеспечиваемые экосистемами. Они будут определяться, главным образом, на местном и национальном уровнях. *Сохранение* растений будет *обеспечиваться* посредством применения эффективных природоохранных мер, включая охраняемые районы. Опыт, накопленный в ходе реализации региональных инициатив в районах, имеющих значение с точки зрения сохранения растений, а также аналогичный подход к районам, имеющим значение с точки зрения сохранения птиц, подсказывает, что реалистичной целевой задачей является обеспечение к 2010 году охраны 50 процентов наиболее ценных районов. В долгосрочной перспективе следует обеспечить охрану всех районов, имеющих особое значение с точки зрения сохранения растений.

vi) *Регулирование, по крайней мере, 30 процентов производственных земель в соответствии с целями сохранения разнообразия растений;*

#### **УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

1. В рамках этой задачи под производственными землями понимают земли, основной целью использования которых, является сельскохозяйственное производство (включая садоводство), выпас скота или добыча древесины. Для сохранения разнообразия растений подразумевается, что регулирование использования таких земель включает ряд целей: сохранение разнообразия растений, являющегося неотъемлемой частью самой системы производства (например, виды сельскохозяйственных культур, луговой или древесной растительности и генетическое разнообразие); охрана других уникальных видов растений производственного ландшафта, находящихся под угрозой или представляющих собой особую социально-экономическую ценность; использование методов управления, предотвращающих значительное неблагоприятное воздействие на разнообразие растений в прилегающих экосистемах, например, отказ от чрезмерного использования химикатов или предотвращение эрозии почвы.

2. Все более широкое применение находят комплексные методы производства в сельском хозяйстве, включая комплексную борьбу с вредителями, природоохранное сельское хозяйство и управление на фермах генетическими ресурсами растений. Точно также более широкое применение находят методы устойчивого лесопользования. С учетом всего сказанного и при вышеизложенном понимании используемых терминов данную целевую задачу можно считать осуществимой. Более высокий уровень целевых задач можно устанавливать для естественных или вторичных лесов и пастбищных угодий.

vii) *Сохранение in-situ 60 процентов существующих в мире видов, находящихся под угрозой исчезновения;*

#### УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ

Под сохранением in-situ понимается эффективное поддержание популяций, видов, по крайней мере, в одном охраняемом районе или применение иных мер регулирования in-situ. В некоторых странах данные показатели уже достигнуты, но во многих случаях для этого необходимо приложить дополнительные усилия. Данную целевую задачу следует рассматривать как один из шагов по обеспечению эффективного сохранения in-situ всех видов, находящихся под угрозой исчезновения.

viii) *Сохранение в доступных коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, 60 процентов видов растений, находящихся под угрозой исчезновения, и включение 10 процентов таких растений в программы по восстановлению и возобновлению видов;*

#### УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ

В настоящее время более 10 000 видов, находящихся на грани исчезновения, сохраняются в коллекциях (ботанические сады, семенные фонды и коллекции культур тканей), представляя примерно 30 процентов известных исчезающих видов. Считается, что данные показатели могут быть повышены при выполнении предлагаемой целевой задачи к 2010 году, при наличии дополнительных ресурсов, передаче и обмене технологии, особенно для видов, семена которых плохо сохраняются. В рамках данной целевой задачи необходимо придавать значение первоочередной важности видам, подверженным полному исчезновению, по которым необходимо достичь показателя в 90 процентов. Судя по оценкам, в настоящее время примерно 2 процента исчезающих видов, включены в программы по возобновлению и восстановлению. Рекомендуется, приняв данное исходное состояние за основу, установить целевую задачу в 10 процентов.

ix) *Сохранение 70 процентов генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, а также поддержание связанных с ними знаний местных и коренных общин;*

#### УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ

Теория и практика показывают, что, применяя соответствующую стратегию, можно сохранять в сравнительно небольшом образце (как правило, менее одной тысячи единиц хранения) 70 процентов генетического разнообразия сельскохозяйственной культуры. Поэтому по каждому отдельному виду данная целевая задача легко выполнима. Предполагается, что в генных банках уже сохранено ex-situ 70 процентов генетического разнообразия примерно 200 – 300 сельскохозяйственных культур. Генетическое разнообразие сохраняется также посредством управления генетическими ресурсами на фермах. Связанные с ним знания коренных общин, можно поддерживать также путем осуществления сотрудничества с ними. Путем объединения генных банков, управления генетическими ресурсами на фермах и других подходов in-situ целевая задача может быть выполнена по всем промышленным сельскохозяйственным культурам, а также по основным видам кормовых культур и деревьев. Другие

*Установлено, что в настоящее время приблизительно 30 % известных исчезающих видов сохраняются в коллекциях, в то время как, 2 % исчезающих видов включены в программы восстановления. Целью ставят 10 %.*

*Для 200-300 зерновых культур, 70 % генетического разнообразия уже сохранено ex-situ в генных банках.*

виды, важные в социально-экономическом плане, как, например, лекарственные растения, могут быть отобраны на основе каждого конкретного случая в соответствии с национальными приоритетами. Посредством совместных действий многих стран можно было бы охватить в общей сложности около 2000 - 3000 видов.

**х) Разработка планов регулирования в отношении по крайней мере 100 основных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и соответствующим местообитаниям и экосистемам;**

2010 год указан для согласования сроков реализации Стратегии и Стратегического плана Конвенции (см. решение VI/26).

#### **УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

Не существует согласованной надежной оценки числа видов, которые угрожают аборигенным растениям, растительным сообществам и связанным с ними экосистемам в такой степени, чтобы их можно было считать “основными”. Поэтому рекомендуется определить целевую задачу для абсолютного числа таких основных инвазивных чужеродных видов. Формулировка “по крайней мере, 100” считается вполне приемлемой. 100 инвазивных чужеродных видов будут отобраны на основе национальных приоритетов и с учетом их значимости на региональном и глобальном уровнях. Для многих чужеродных видов, как ожидается, потребуется внедрение различных планов регулирования в странах, где они угрожают растениям, растительным сообществам и связанным с ними экосистемам. Данная целевая задача будет считаться первым шагом в разработке планов регулирования всех основных инвазивных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и связанным с ними экосистемам.

**с) Устойчивое использование разнообразия растений:**

**xi) Ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться опасности в связи с осуществлением международной торговли;**

#### **УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

Виды дикой флоры, подвергающиеся опасности в связи с осуществлением международной торговли, включают виды, перечисленные в приложении I к Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), но не ограничиваются им. Данная целевая задача соответствует основной цели Стратегического плана Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (на период до 2005 года), заключающейся в том, что “ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться неустойчивому использованию по причине осуществления международной торговли”.

**xii) Получение 30 процентов продуктов на растительной основе из источников, которые регулируются устойчивым образом;**

#### **УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

1. *Продукты растительного происхождения* включают пищевые продукты, древесину, бумагу и другие продукты древесного происхождения, продукты,

содержащие растительную клетчатку, декоративные, лекарственные и другие растения, предназначенные для непосредственного использования.

2. Под источниками, устойчивость которых обеспечивается за счет регулирования, понимаются:

- естественные и искусственные экосистемы, устойчивость которых обеспечивается за счет регулирования (путем предотвращения чрезмерного сбора продуктов или причинения ущерба другим компонентам экосистем), исключая коммерческую эксплуатацию ресурсов в определенных девственных лесах и в почти нетронутых экосистемах, имеющих значение для сохранения биоразнообразия;
- плантационные леса и сельскохозяйственные угодья, устойчивость которых обеспечивается за счет регулирования.

3. В обоих случаях обеспечение устойчивости за счет регулирования должно предусматривать социальные и природоохранные аспекты, такие как совместное использование выгод на справедливой и равной основе и участие в работе коренных общин.

4. Индикаторами результативности работы могут быть:

- прямые меры: когда продукты отвечают соответствующим выверенным стандартам (например, для натуральных пищевых продуктов, сертифицированной древесины и промежуточным стандартам, в которых кодифицированы передовые методы устойчивого ведения сельского и лесного хозяйства);
- не прямые меры: например, в продуктах из источников, определенных как устойчивые или почти устойчивые на основе анализа системы сельскохозяйственного производства, принимается во внимание применение комплексных методов производства. Проведению оценки результатов будет содействовать разработка критериев и индикаторов устойчивого ведения сельского и лесного хозяйства.

5. Сертифицированные натуральные пищевые продукты и древесина составляют в настоящее время около 2 процентов в общемировом объеме производства. В нескольких категориях, как свидетельствуют примеры, от 10 до 20 процентов продуктов отвечают промежуточным стандартам. При таких исходных условиях данная целевая задача считается выполнимой. Она будет распространяться на каждую отдельную категорию продуктов растительного происхождения, при том понимании, что в определенных категориях будет сложнее добиться успехов и сложнее проводить их мониторинг. Для осуществления данной задачи потребуются совместное применение подхода, учитывающего специфику продукта, и подхода в масштабе всего сектора, соответствующих программе работ Конвенции по биологическому разнообразию сельского хозяйства.

*xiii) Прекращение процесса истощения растительных ресурсов и утраты соответствующих знаний коренных общин, которые поддерживают устойчивые методы обеспечения средств к существованию, гарантируют продовольственную обеспеченность на местном уровне и здоровье людей;*

## УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ

Разнообразие растений поддерживает устойчивую жизнедеятельность, продовольственную обеспеченность и здоровье людей. Данная целевая задача соответствует одобренным планам международного развития, в частности, “обеспечению эффективной нейтрализации к 2015 году современных тенденций

утраты экологических ресурсов, как в глобальном, так и в национальном масштабах”. Согласно рекомендациям, вполне возможно прекратить утрату ресурсов к 2010 году, а затем нейтрализовать ее. Соответствующие растительные ресурсы и методы их сохранения носят большей частью специфический местный характер и осуществление этих методов должно происходить по инициативе с мест. Подразумевается, что сфера охвата данной целевой задачи включает ресурсы растений и связанные с ними этноботанические знания. Меры по прекращению утраты соответствующих знаний коренных общин следует применять в соответствии с программой работы Конвенции по осуществлению Статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции.

**d) Содействие просвещению и повышению осведомленности по вопросам разнообразия растений:**

*xiv) Отражение в коммуникационных, учебных и просветительских программах важного значения, которое имеет разнообразие растений, а также необходимости его сохранения;*

**УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

Информирование, обучение и повышение осведомленности общественности о значении разнообразия растений чрезвычайно важны для достижения всех целей Стратегии. Данная целевая задача относится как к формальному, так и к неформальному образованию на всех уровнях, включая начальное, среднее и высшее. К основным целевым группам относятся не только дети и школьники, но также и лица, определяющие политику и общество в целом. Следует обратить внимание на разработку конкретных показателей для осуществления мониторинга хода работы по достижению общей цели. Было бы полезным разработать показатели, ориентированные на конкретные целевые группы. Учитывая стратегическое значение образования в деле сохранения растений, данный вопрос должен быть, включен не только в природоохранное обучение, но и в более широкие области общеобразовательной политики.

**e) Создание потенциала для сохранения разнообразия растений:**

*xv) Увеличение, с учетом национальных потребностей, числа специалистов, работающих в адекватно оснащенных службах, занимающихся вопросами сохранения растений, в целях реализации задач настоящей Стратегии;*

**УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

Осуществление целевых заданий в рамках этой Стратегии потребует создания весьма значительного потенциала, главным образом для удовлетворения потребностей в подготовке природоохранных специалистов по самым различным дисциплинам, имеющих доступ к надлежащим условиям работы. Кроме программ подготовки специалистов, для осуществления этого целевой задачи потребуется принятие долгосрочных обязательств по поддержанию инфраструктуры. Под “надлежащими условиями” понимаются соответствующие технологические, организационные и финансовые ресурсы. Создание потенциала должно быть на основе оценок национальных потребностей. Вполне вероятно, что потребность в специалистах, занимающихся вопросами сохранения растений, в мире возрастет вдвое к 2010 году. Учитывая, существующее несоответствие между географическим расположением биоразнообразия и экспертных знаний, во

*Информирование, обучение и повышение осведомленности общественности о значении разнообразия растений чрезвычайно важны для достижения всех целей Стратегии.*

*Вполне вероятно, что потребность в специалистах, занимающихся вопросами сохранения растений в мире, возрастет вдвое к 2010 году*

многих развивающихся странах, в малых островных государствах и в странах с переходной экономикой потребуется, вероятно, сделать намного больше, чем просто увеличить вдвое местный потенциал. Укрепление потенциала должно предусматривать не только обучение персонала без отрыва от производства, но и подготовку дополнительного штата сотрудников и других субъектов деятельности, главным образом на уровне общин.

*xvi) Создание или укрепление на национальном, региональном и международном уровнях сетей по осуществлению деятельности в области сохранения растений;*

#### **УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ**

Сети могут содействовать расширению взаимодействия и обеспечивать механизм для обмена информацией, ноу-хау и технологиями. Сети обеспечат важный компонент в процессе координации усилий многих участников по выполнению всех целевых заданий в рамках Стратегии. Позволят также не допускать дублирования действий и оптимизировать эффективность распределения ресурсов. Эффективные сети обеспечивают средства для разработки общих подходов к проблеме сохранения растений, общей политики и общих приоритетов, и содействуют распространению информации об осуществлении такой политики на различных уровнях. Кроме того, они могут способствовать укреплению связей между различными секторами, связанными с сохранением растений, например, ботаническим, экологическим, сельскохозяйственным, лесным и образовательным секторами. Данная целевая задача предусматривает также расширение состава участников существующих сетей и создание, по мере необходимости, новых.

13. Настоящие задачи обеспечивают основу для выработки политики и проведения мониторинга. Сформулированные на этой основе национальные задачи могут отличаться по странам в зависимости от национальных приоритетов и имеющихся условий с учетом различий в разнообразии растений.

#### **D. Стратегия как основа**

14. Стратегия не задумана “как программа работы”, аналогичная тематическим и сквозным программам работы в существующих рамках Конвенции. Поэтому в ней нет подробного описания деятельности, ожидаемых результатов и т.д. Стратегия скорее обеспечивает необходимую основу путем постановки задач, ориентированных на достижение конкретных результатов (это отличает их от целей осуществления “процесса”, которые до сих пор использовались в рамках Конвенции). Предполагается, что все необходимые мероприятия по выполнению этих задач можно определить в рамках этой основы. Во многих случаях такие мероприятия уже проводятся или их планируется проводить в рамках существующих инициатив. К ним относятся следующие:

a) мероприятия по сохранению растений, реализуемые в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также в рамках соответствующих секторальных и межсекторальных планов, программ и политики. В этой связи Стороны и правительства, возможно, пожелают представить доклад о включении Стратегии в их национальные планы, программы и стратегии;

b) мероприятия, проведенные в рамках инициатив, в частности:





Global Invasive Species Programme (GISP)



SPECIES SURVIVAL COMMISSION



BGCI



WWF



EUROPEAN UNION

PLANTA EUROPA

- Стратегического плана и программы работы Комитета по растениям
  - Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС);
  - Международной конвенции об охране растений (МКОР);
  - Международного договора Продовольственной и сельскохозяйственной организации объединенных наций по растительным генетическим ресурсам;
  - Бернской конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред в Европе;
  - Глобального плана действий ФАО в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
  - Программы “Человек и биосфера” Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО);
  - Глобальной стратегии по инвазивным чужеродным видам Глобальной программы по инвазивным видам (ГПИВ);
  - Программы по сохранению растений Комиссии МСОП по вопросам выживания видов;
  - Международной повестки дня для ботанических садов по вопросам сохранения;
  - Деятельности Международной ассоциации ботанических садов;
  - Программы ВФП-ЮНЕСКО “Люди и растения”;
  - и таких региональных стратегий, как Европейская стратегия Совета Европы в области сохранения растений и “Планта Европа”; и
- с) мероприятия, проводимые в рамках программ Конвенции о биологическом разнообразии, включая программы, связанные с биоразнообразием сельского хозяйства, лесов, а также внутренних водных экосистем, морских и прибрежных районов, аридных и семигумидных регионов, а также мероприятия, охватывающие такие вопросы, как доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, устойчивое использование, индикаторы, чужеродные виды, Глобальная таксономическая инициатива и вопросы, связанные с выполнением Статьи 8 (j).

15. Стратегия и 16 целевых задач предназначены послужить основой для действий лиц, определяющих политику, а также для формирования общественного мнения и стимулирования проведения реформ, которые необходимы для обеспечения сохранения растений. Установление ясных, четких, ориентированных на долгосрочную перспективу задач, одобренных международным сообществом, может помочь в определении того, что можно ожидать в результате этой работы, а также создать условия, благодаря которым у всех участников этого процесса, независимо от того, правительственные ли это органы, частный сектор, или гражданское общество, появляется уверенность, что будут определены решения, позволяющие устранить угрозу разнообразию растений. Чтобы такие задачи были понятны и нашли поддержку общественного мнения, они должны быть просто и ясно сформулированы. Эти задачи должны пониматься не буквально, а с точки зрения здравого смысла. Чтобы количество задач было выполнимым, они, в первую очередь, должны включать те виды деятельности, которые имеют стратегическое значение, чтобы не расплывались усилия на осуществление разносторонней деятельности. Эти задачи могут вновь рассматриваться и, в случае необходимости, пересматриваться по мере появления новых важных научных сведений, касающихся актуальных областей разнообразия растений, угроз разнообразию и основных чужеродных видов, угрожающих растениям, растительным сообществам и соответствующим экосистемам.

## **Е. Дальнейшая работа, которую необходимо выполнить для разработки и реализации этой Стратегии**

16. Меры по реализации этой Стратегии должны приниматься на международном, национальном и местном уровнях. Такие меры включают разработку национальных задач и включение их в соответствующие планы, программы и инициативы, среди которых присутствуют национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. Национальные задачи в странах будут разными из-за различий в разнообразии растений и национальных приоритетов. Многосторонние и двусторонние финансовые учреждения должны рассматривать вопрос о разработке такой политики и процедур, чтобы их финансовая деятельность обеспечивала поддержку этой Стратегии и выполнению ее задач, и ни в коей мере не препятствовала ее реализации.

17. В рамках каждой задачи необходимо четко установить масштабы деятельности, а также определить подзадачи или основные вехи. Для отслеживания хода работы по выполнению этих задач, возможно, потребуется определить исходные данные и ряд показателей. В этой работе будут использоваться соответствующие наборы национальных и международных данных (например, национальные “Красные книги”) и всесторонне применяться механизм посредничества.

18. Могут быть разработаны региональные компоненты Стратегии, возможно, с помощью применения биогеографического подхода.

19. Кроме Сторон Конвенции к определению, разработке и реализации этой Стратегии следует привлечь ряд лиц и организаций, включая:

- a) международные инициативы (межправительственные организации, учреждения Организации объединенных наций, многосторонние учреждения, занимающиеся оказанием помощи);
- b) организации, занимающиеся вопросами сохранения и научными исследованиями (включая советы по управлению охраняемыми районами, ботанические сады, банки генов, университеты, научно-исследовательские институты, неправительственные организации и их филиалы);
- c) общины и другие основные группы (включая коренные общины, фермеров, женщин и молодежь);
- d) правительства (центральные, региональные и местные органы власти);
- e) частный сектор.

20. Для содействия осуществлению этой Стратегии и развития сотрудничества между этими инициативами, исполнительный секретарь должен организовать взаимодействие с участниками этого процесса. Для обеспечения всестороннего участия, упомянутые выше, в пункте 19, участники должны отражать не только географические регионы Организации объединенных наций, но и биогеографические. Такое взаимодействие необходимо во избежание дублирования усилий и для развития сотрудничества существующих инициатив, а также с целью проведения анализов состояния разнообразия растений, существующих тенденций и эффективности, различных мер, принимаемых для сохранения и устойчивого использования разнообразия растений. Кроме того, может быть рассмотрен вопрос о создании гибкого координационного механизма.



*Investing  
in Nature*

Supported through  
Investing in Nature; a partnership between  
BGCI, Earthwatch, HSBC and WWF  
Internet: <http://www.investinginnature.org>